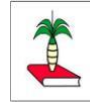


© Luis Mario Zamora Rosabal, Yaikel Ramos Cumbá y Oriniel Martínez Ibarra, Cuba, 2016

© Sello Editor Educación Cubana, 2016

**ISBN 978-959-18-1141-7**



Sello Editor EDUCACIÓN CUBANA  
Dirección de Ciencia y Técnica-MINED  
Avenida 3ra # 1408 esquina a 16.  
Miramar, Playa. La Habana. Cuba.

## EL DESARROLLO DE LA COMUNICACIÓN ORAL MEDIANTE OBRAS DEL TEATRO CUBANO EN ESTUDIANTES NO HISPANOHABLANTES

THE DEVELOPMENT OF THE ORAL COMMUNICATION BY MEANS OF WORKS OF  
THE CUBAN THEATER IN STUDENTS NOT HISPANIC TALKING Autores:

Lic. Luis Mario Zamora Rosabal

Categoría docente: Asistente

Universidad de Ciencias Médicas de La Habana. Facultad

Preparatoria Cargo: Jefe del departamento de Idioma

Correo electrónico:

[luismariozr@infomed.sld.cu](mailto:luismariozr@infomed.sld.cu) Lic. Yaikel Ramos

Cumbá Categoría docente: Asistente

Universidad de Ciencias Médicas de La Habana. Facultad

Preparatoria Cargo: Profesor

Correo electrónico: [yaikel.tito@gmail.cu](mailto:yaikel.tito@gmail.cu)

Dr.C. Oriniel Martínez Ibarra

Grado científico: Doctor en Ciencias Pedagógicas

Categoría docente: Asistente

Universidad de Ciencias Pedagógicas Enrique José Varona. Facultad de

Humanidades Cargo: Profesor

Correo electrónico: [orinielmi@ucpejv.rimed.cu](mailto:orinielmi@ucpejv.rimed.cu)

## **Resumen**

Esta ponencia realiza una aproximación al desarrollo de la comunicación oral mediante obras del teatro cubano en estudiantes no hispanohablantes. La incorporación del teatro en la enseñanza de una lengua extranjera, permite descubrir, profundizar y comprender el mundo sociocultural que rodea a la nueva lengua en función del desarrollo de la competencia comunicativa. El presente estudio se llevó a cabo en la facultad preparatoria de la Universidad de Ciencias Médicas de La Habana, en particular con la asignatura Español I.

**Palabras clave:** comunicación oral, teatro cubano, estudiantes no hispanohablantes

## **Abstract**

This paper carries out closeness to the development of the oral communication by means of works of the Cuban theater in students not Hispanic talking. The incorporation of the theater in the teaching of a foreign language, permits discover, deepen and understand the sociocultural world it goes by a roundabout way to the new language in function of the development of the talkative competence. The present study is carried out in the preparatory faculty of the University Of Medical Sciences Of La Habana, especially with the Spanish course I.

**Key words:** oral communication, Cuban theater, student's not Hispanic talking

## **Introducción**

El lenguaje es un fenómeno cultural y social que permite la comunicación con los demás y con nosotros mismos, mediante signos y símbolos adquiridos a lo largo del desarrollo del ser humano. Es una facultad ganada y dependiente, en su mayor parte, del desarrollo cultural del medio y su influencia sobre el individuo, siendo considerado como una de las conductas más apreciadas en nuestra cultura por ser, en muchos casos, una auténtica arma de promoción o discriminación social.

Constituye el medio fundamental de la comunicación humana, pues le permiten al individuo expresar y comprender. Su adquisición se concibe como el desarrollo de la capacidad de comunicarse verbal y lingüísticamente por medio de la conversación en

una situación, contexto y espacio temporal determinado, permitiendo la transmisión y percepción de ideas, pensamientos, sentimientos, conocimientos y actividades. El lenguaje hablado se da como resultado de un proceso de imitación y maduración a través de la riqueza de estímulos que existen en el ambiente.

## **Desarrollo**

También puede describirse como la capacidad de comprender y usar símbolos verbales como forma de comunicación. María Natalia Calderón Astorga (2004) define como un sistema estructurado de símbolos que cataloga los objetos, las relaciones y los hechos en el marco de una cultura. Se afirma que es un código que entiende todo aquel que pertenece a una comunidad lingüística dada.

Al efectuarse un balance de una serie de producciones es esencial hacer intervenir el contexto lingüístico y extralingüístico del intercambio verbal, del tema de conversación, las actitudes y motivaciones de los participantes, al igual que las informaciones sobre la organización formal de los enunciados y las palabras que lo componen.

Se asume, además, como una conducta comunicativa, una característica específicamente humana que desempeña importantes funciones a nivel cognitivo, social y de comunicación; que permite al hombre hacer explícitas las intenciones, estabilizarlas, convertirlas en regulaciones muy complejas de acción humana y acceder a un plano positivo de autorregulación cognitiva y comportamental, al que no es posible llegar sin el lenguaje.

Partiendo de lo anterior, es que importantes autores se han abocado a la tarea de ahondar en el desarrollo de la comunicación oral, permitiendo que diferentes sociedades tomen conciencia de su importancia como un instrumento por excelencia, utilizado por el hombre para establecer comunicación con sus semejantes.

Siendo una conducta específicamente humana que utilizamos para regular y controlar nuestras interacciones sociales y comunicarnos es, igualmente, uno de los componentes más relevantes en el proceso de adquisición de lenguas, ya sea la lengua materna, segundas lenguas o lenguas extranjeras; porque las destrezas orales de

comprensión y de expresión desarrollan un papel esencial en la competencia comunicativa.

El lenguaje no se puede separar del contexto en el que se realiza, no es conveniente percibir su enseñanza como una simple transmisión de estructuras formales cimentadas sobre bases fijas, contrarias al cambio que conlleva el vertiginoso camino hacia el desarrollo.

Domínguez I. (2013:10-11) aborda el lenguaje como medio esencial de cognición y comunicación social humana y elemento de identidad cultural, algunas de sus consideraciones se plantean a continuación.

Indudablemente, dentro del reino animal, el ser humano es quien ha desarrollado las formas más elaboradas de comunicación. Desde los tiempos más primitivos, el hombre ha ideado formas de intercambiar mensajes (señales de humo, sonido de tambores, mímica, lenguaje oral, etc). Si miramos a nuestro alrededor o escuchamos los sonidos de nuestro entorno, descubriremos que el mundo en que vivimos está lleno de mensajes que permanentemente entregan información. De esta manera encontramos:

- Símbolos universales: como la calavera en productos venenosos, las llamas en sustancias inflamables, señal de género femenino o masculino a la entrada de un baño, las señales del tránsito, los semáforos, los emoticonos de la comunicación en soporte digital, etcétera.
- Mensajes publicitarios: afiches, avisos luminosos, spots televisivos, propaganda radial, volantes, letreros.
- Información noticiosa: prensa escrita, revistas, noticieros televisivos, radiales, computacionales (Internet).
- Mensajes gestuales o mímicos: poner el Índice sobre los labios para solicitar silencio; guiñar el ojo en señal de complicidad; sacar la lengua en son de burla, extender la mano para saludar, un abrazo, entre otros.

Las normas son modelos de corrección. Ayudan a mantener la unidad de la lengua y permiten comprender qué es lo adecuado para expresarse en cada situación comunicativa.

□ Manifestaciones artísticas: obras pictóricas, esculturas, obras musicales, novelas, teatro, poesía, danza, ópera, arte digital.

Todas estas formas de comunicación tienen su propio código, que difieren entre sí. El acelerado avance de la ciencia y la técnica ha permitido al hombre contemporáneo, desarrollar medios cada vez más sofisticados para comunicarse: telefonía celular, redes satelitales que llevan los mensajes de un extremo a otro de la tierra en fracciones de segundo, y que hacen posible, que veamos en nuestros televisores, en vivo y en directo, un partido de fútbol, un recital o una guerra, que están ocurriendo a miles de kilómetros de distancia, o nos conectemos -vía Internet-, con museos, bibliotecas, universidades u otros usuarios de todo el planeta.

Para nosotros, ciudadanos del siglo XXI, es muy natural encender el televisor y ver a Silvio cantando en España; disfrutar de un partido de béisbol en Santiago de Cuba, observar las Olimpiadas, jugar en un aparato telefónico o acceder a un vídeo juego. Sin embargo, estas posibilidades son muy recientes. Nuestros abuelos contaban sólo con la radio y, antes de eso, el único modo de enterarse de lo que ocurría en el mundo eran los periódicos. Y cuando éstos no existían y no se había inventado siquiera el telégrafo, las noticias viajaban muy lentamente de un lado a otro, a través de la transmisión oral.

Pero el hecho de comunicarse no consiste sólo en hablar, pues podemos pasarnos horas hablando todo el día, pero sin lograr comunicar nada porque la comunicación implica escuchar, es una ida y vuelta del mensaje. También el silencio, en algunos casos, es comunicación.

Cuando nos comunicamos:

- establecemos contacto con alguien
- transmitimos un mensaje o lo recibimos
- expresamos nuestras experiencias, ideas o sentimientos

- ☐ percibimos los requisitos, necesidades y problemas de los otros
- ☐ nos transformamos, transformando transformamos la realidad
- ☐ que nos rodea.

Además no existe mejor comunicación que la que se da cara a cara porque nos permite conocer las reacciones de nuestro receptor y porque el contacto con nuestros semejantes nos humaniza. Es por eso que hoy se critica el tiempo excesivo que, a veces, se dedica a estar frente a la computadora o a jugar ante el televisor o el celular u otros aparatos digitales, privilegiando estas formas de entretenimiento en detrimento de las relaciones sociales. Un cine, un libro, una conversación nunca podrán suplirse por un video, un ipad, o un chat.

El tema de la comunicación excede los aspectos puramente lingüísticos o verbales, ni es sólo la transmisión de informaciones, ya que los seres humanos, lo que comunicamos primordialmente, son modos de conducta.

La comunicación se establece de diferentes maneras, no sólo por medio del lenguaje. Por ejemplo, cuando un conferenciante está hablando, aunque el auditorio no responda verbalmente, él recibe datos acerca de su discurso, porque los oyentes emiten diversas señales no verbales que el conferenciante puede interpretar. Por ejemplo: los oyentes se mueven inquietos, tosen o bostezan; significa: aburrimiento o poco interés. Hacen, de pronto, un silencio notable, esto comunica que están sorprendidos o conmovidos. Miran fijamente a quien habla o toman nota con rapidez; lo que comunica interés.

Por lo que los gestos, el silencio y la mirada son elementos no verbales que producen comunicación por sí mismos o están presentes en la comunicación verbal. Los modos de comportamiento que integran la comunicación son:

- ☐ la palabra (reglas gramaticales para formular enunciados)
- ☐ la entonación
- ☐ el gesto, la mímica
- ☐ la mirada
- ☐ el espacio interindividual

□ las reglas sociales de utilización del lenguaje según el interlocutor, el tema, el lugar, la relación con el interlocutor.

Estos comportamientos están presentes en la comunicación no verbal y en la comunicación lingüística y son interdependientes de la situación comunicativa o contexto.

Durante siglos, la enseñanza de idiomas extranjeros ha sido una actividad importante de profesores, educadores, políticos, militares, lingüistas, etc. pero los enfoques y métodos basados en principios teóricos y científicos son relativamente recientes. Muchos han sido los enfoques, métodos y técnicas empleados desde entonces, pero ninguno ha sido capaz de satisfacer permanentemente a todos los participantes involucrados en el proceso.

Las razones por el interés por la enseñanza de lenguas han sido básicamente de índole comercial, cultural, comercial o, simplemente, de carácter político. La aplicación de diferentes enfoques y métodos a través de la historia con sus sucesivas transformaciones se ha debido a nuevas necesidades del momento y cambiantes intereses sociales y personales de los estudiantes.

El aprendizaje de lenguas extranjeras supone también alcanzar la capacidad de adecuar el discurso a las diferentes situaciones del contexto. Esta ha de potenciar su adquisición mediante la presentación contextualizada de los usos lingüísticos y es justo preguntarse qué se debe conocer del idioma que se estudia para poder usarlo en situaciones reales de comunicación.

El principal objetivo de los estudiantes que aprenden lenguas extranjeras es desarrollarla competencia comunicativa. Concepto dinámico basado en la negociación de significados entre los interlocutores, aplicable tanto a la comunicación oral como a la escrita, que se actualiza en un determinado contexto.

Una de las habilidades que sirven de instrumento evaluativo para verificar la competencia comunicativa en los estudiantes que aprenden lenguas extranjeras es la comunicación oral. Este abarca dominio de la pronunciación, del léxico, la gramática de

la lengua extranjera y conocimientos socioculturales y pragmáticos; así como la pertinencia de las circunstancias donde es posible hablar.

Los profesores de lenguas extranjeras generalmente se apoyan en actividades que supongan un estímulo para el desarrollo de la competencia comunicativa, esta se adquiere y se domina con mayor facilidad cuando se utilizan elementos que ayudan a la labor del habla e intensifican el deseo de compartir y ampliar experiencias. Por ello, se plantea que las actividades teatrales se convierten en una alternativa didáctica que ayude a los estudiantes a comunicarse con fluidez y corrección, así como, comprender textos de diferentes tipologías y conocerlos aspectos fundamentales del medio sociocultural propio de la lengua estudiada.

En la sociedad, el teatro contiene la importante finalidad de humanizar tanto al actor como al espectador, pues posibilita vivir en escena (el actor) y vivir la escena (el espectador) a partir de la representación de historias ficticias o no, provocando emoción y trascendencia a quien lo hace y a quien lo especta.

Además, constituye un fenómeno personal, al ser un elemento apropiado para el descubrimiento, desarrollo y crecimiento de los individuos. Igualmente, es ante todo un acto de comunicación, mediante el cual un grupo de personas comparte una determinada realidad en un momento dado del espacio y del tiempo. Lo personal y lo social se enmascaran dentro del mismo y resulta un valioso elemento de dinamización y progreso humano.

El investigador Peña, V. (1996), cataloga al teatro como el espejo de la idiosincrasia sociopolítica y cultural de un grupo humano en una época determinada.

Para desarrollar la competencia comunicativa en una lengua extranjera es necesario el dominio de la competencia lingüística, discursiva y estratégica, así como la sociolingüística, que permita expresar la intención adecuada al contexto social en el que se lleva a cabo el acto de comunicación.



La incorporación del teatro en la enseñanza de una lengua extranjera, permite descubrir, profundizar y comprender el mundo sociocultural que rodea a la nueva lengua en función del desarrollo de la competencia comunicativa.

Además, propicia una interacción social en la que confluyen otras formas de comunicación como el gesto, las expresiones faciales, el lenguaje corporal, que incrementa la fluidez al expresarse o el silencio. Lo expuesto, crea las condiciones para desarrollar habilidades de la comunicación oral dentro de una sociedad y cultura determinada.

Pomposo, L. y Monteagudo, E. (1999), fundamentan sus estudios en el uso de las técnicas dramáticas en la clase de ELE y el empleo de materiales didácticos que motivan a los estudiantes a realizar pequeñas representaciones.

En este sentido, Martín, T. (2002), propone pautas y consejos para utilizar el teatro como recurso didáctico en ELE, el cual radica en una actividad donde los estudiantes crean una representación teatral con la finalidad que valoren a sus compañeros.

Estudios de Goitía, L. (2004), plantean el uso del teatro como recurso para el mejoramiento de la competencia lingüística de los estudiantes; Guillén, V. (2006), asume la teoría, uso y aplicación del teatro y de las técnicas de dramatización en los diferentes momentos didácticos del proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras.

En los últimos años, el español se ha convertido en uno de los idiomas más demandados entre los no hispanohablantes, pues le resulta indispensable para su inserción en el vertiginoso mundo empresarial y académico; es por ello que la enseñanza del español como lengua extranjera ha experimentado de manera acelerada una gigantesca evolución debido a la transformación de los métodos de enseñanza.

A nivel internacional, España es el principal referente como eje central idiomático y ha sentado las bases metodológicas de la enseñanza del español como lengua extranjera. Este país, cuenta con instituciones y centros especializados en esa temática, que regidos por la Real Academia Española (RAE) diseñan las estrategias de enseñanza del idioma, entre ellos se encuentra el Instituto Cervantes, con subsedes en varios países

latinoamericanos como Brasil, Guatemala, Colombia, México.

Cuba no ajena a este proceso, ha creado varias instituciones para este fin. En correspondencia con las exigencias y transformaciones del ámbito académico, ha posibilitado su perfeccionamiento en el ámbito educativo cubano, y a su vez, un reconocimiento a nivel internacional. Con el surgimiento de los Departamentos de Español, en la Universidad de La Habana, y luego en las demás universidades del país, esta modalidad de enseñanza ha posicionado a Cuba en lugar cimero en el mundo.

En el año 2007 surge la Facultad de Español para No Hispanohablantes (FENHI) de la Universidad de La Habana, resultado de un proyecto de colaboración entre Cuba y la República Popular China, convirtiéndose en la primera y única facultad de Cuba en especializarse en la impartición del español como lengua extranjera.

Más adelante, En el 2011, entra al extinto Centro de Convenciones y Servicios Académicos, un grupo reducido de estudiantes procedentes del continente africano a cursar un año de estudios preparatorios de idioma Español y asignaturas de las ciencias básicas y de esta manera enfrentarse al estudio de la medicina en Cuba. Posteriormente es inaugurada la Facultad Preparatoria de Idioma Español de la Universidad de Ciencias Médicas de La Habana, con la finalidad de enseñar Idioma Español a estudiantes extranjeros no hispanohablantes, en su mayoría de África. Esta institución, anualmente recibe aproximadamente 1500 estudiantes a los que les brinda servicios académicos preparatorios en un curso académico.

El curso académico se divide en dos etapas, en la primera reciben un curso preparatorio de idioma español de tres meses; la segunda, denominado curso premédico y se centra en la enseñanza de asignaturas básicas para el estudio de la carrera de medicina.

En la primera etapa de este curso el estudiante recibe el español como segunda lengua, mediante la asignatura Español I. Esta asignatura se divide en tres niveles y, asume un texto básico para el desarrollo de nociones comunicativas elementales del idioma español en función del logro de la competencia comunicativa, centra su uso en

situaciones de variadas temáticas relacionadas con la cultura del mundo hispanohablante.

El presente estudio se llevó a cabo en la asignatura Español I, a partir del tercer nivel que poseen los estudiantes y que se revela en el desarrollo de habilidades para comprender textos.

Los estudiantes con mayores dificultades son los procedentes de la República del Congo y Sudáfrica, países con gran cantidad de dialectos. Esto obedece a la necesidad de perfeccionar la comunicación oral sobre la base de presupuestos interpretativos generalizadores. Se debe comprender desde su complejidad epistemológica, lo que implica que se estudie científicamente desde lo general hasta llegar a aproximaciones y precisiones particulares que permitan avanzar en los estudios que la configuran como una habilidad que necesita de sucesivas y sistemáticas aproximaciones teórico-conceptuales.

Esto permite afirmar, que la comunicación oral en el idioma español como segunda lengua no es suficiente, lo que les impide responder de manera adecuada ante el reto que les imponen las diferentes disciplinas y asignaturas en general. Esta situación ha traído como consecuencia que los estudiantes adopten modelos lingüísticos incorrectos al estar limitados en el desarrollo de la comunicación oral para recibir los contenidos de las diferentes asignaturas.

Las principales dificultades residen en:

- Pobre comunicación en la lengua extranjera, falta de naturalidad y soltura; además no intercalan los recursos idiomáticos, algunos estratégicos, ante una situación determinada.
- No distinguen lingüísticamente el género de los hablantes con los que se comunican y por ello el número.
- Confunden los usos de los verbos ser y estar.
- Discurso limitado, no lo adecuan a la situación comunicativa en la que se encuentran.

- Dificultades para resolver problemas comunicativos o suplir carencias expresivas en situaciones de la vida real.
- Falta de motivación para buscar soluciones alternativas ante los problemas comunicativos.
- Actuación limitada para mantener una comunicación directa con el hablante nativo.
- No logran la expresividad en contextos sociales determinados, esto dificulta el contacto interpersonal con el nativo.
- El libro de texto no potencia un desarrollo eficaz del lenguaje, las actividades propuestas para este fin no suplen las carencias lingüísticas de los estudiantes.

Estos elementos, resultado de un estudio diagnóstico, corroboran la necesidad del desarrollo de la comunicación oral mediante obras del teatro cubano en estudiantes no hispanoblatantes, considerando al teatro un recurso didáctico importante para el logro de este fin.

### **Conclusiones**

El lenguaje y la comunicación se consideran categorías polisémicas en tanto su utilización no es exclusiva de una ciencia social en particular. Cada una de ellas tiene connotaciones propias de la ciencia social de que se trate.

La incorporación del teatro en la enseñanza de una lengua extranjera permite descubrir, profundizar y comprender el mundo sociocultural que rodea a la nueva lengua en función del desarrollo de la competencia comunicativa.

Los elementos expuestos constituyen un primer acercamiento teórico-práctico al abordar el desarrollo de la comunicación oral mediante obras del teatro cubano, en el contexto de la Facultad Preparatoria de la Universidad de Ciencias Médicas de La Habana.

### **Referencias bibliográficas**

- Acosta, R. (2000). Didáctica contemporánea interactiva para la enseñanza de lenguas. Panamá. Editorial Universitaria.
- Baralo, M. (2000). El desarrollo de la expresión oral en el aula de ELE. Madrid, en Carabela, Sociedad Española de Librería.
- Bermejo, S. (2005). El aula de ELE una cultura constructiva. Nuestra percepción del otro. [En línea] <http://www.encuentro-practico.com/pdf03/bermejo.pdf>.

- Byram, M. (2001). Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas. Enfoques a través del teatro y la etnografía, Madrid, Cambridge University Press.
- Consejo de Europa. (2002) Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Madrid. [En línea] <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>.
- Domínguez, I (2013). Lenguaje y Comunicación. La Habana. Ed. Pueblo y Educación.
- Herrera, N. (2004). Hacia una nueva didáctica de cómo trabajar la comunicación oral en
- Jiménez, Y. (2004). El proceso de comprensión auditiva en la enseñanza del ELE. [En línea] [www.monografias.com/enseñanza-español/enseñanza-español.shtml](http://www.monografias.com/enseñanza-español/enseñanza-español.shtml)
- la enseñanza de Español como Lengua Extranjera. En 4to Congreso Internacional de Educación Superior “Universidad”.
- Martínez O. La comprensión como proceso comunicativo: apuntes en la formación docente del estudiante de lengua extranjera. Sello Editor Educación Cubana. ISBN: 978-959-18-1109-7. La Habana-Cuba, 2015.
- Martínez, O. El trabajo educativo-preventivo desde la triada escuela-familia-comunidad. Sello Editor Educación Cubana. ISBN: 978-959-18-0576-8. La Habana-Cuba, 2010.
- Martínez, O. La atención a la diversidad educativa en el proceso de enseñanza-aprendizaje durante la práctica laboral-investigativa de los estudiantes de carreras pedagógicas en la secundaria básica. Tesis de doctorado. Instituto Pedagógico latinoamericano y Caribeño. La Habana, Cuba.
- Martínez, O. La atención a la diversidad educativa en la escuela secundaria básica durante la práctica laboral-investigativa de los estudiantes de carreras pedagógicas. Sello Editor Educación Cubana. ISBN: 978-959-18-0881-3. La Habana-Cuba, 2013.
- Martínez, O. La teoría de la diversidad en la educación y su presencia en algunas corrientes y tendencias actuales de la Pedagogía. Revista IPLAC. Publicación Latinoamericana y Caribeña de Educación. No.6 /noviembre-diciembre/2012. ISSN: 1993-6850 [En línea]: <http://www.revista.iplac.rimed.cu>. La Habana-Cuba.
- Martínez, O. La Web. Antecedentes, problemática actual, clasificación y funciones. Revista IPLAC. Publicación Latinoamericana y Caribeña de Educación. No.2 marzo-Abril/2011. ISSN: 1993-6850 [En línea]: <http://www.revista.iplac.rimed.cu>. La Habana-Cuba.
- Martínez, O. Las normas de la lengua española y su importancia en el aprendizaje de lenguas extranjeras. ÓRBITA CIENTÍFICA. Revista Científico-Pedagógica (Suplemento especial). No.1. V.21 mayo-junio, 2015. ISSN: 1027-4472 [En línea]: <http://www.rorbita.edu.cu>. La Habana-Cuba.
- Martínez, O. Sitio Web para el trabajo educativo-preventivo en la Enseñanza Secundaria Básica. Sello Editor Educación Cubana. ISBN: 978-959-18-0583-7. La Habana-Cuba, 2011.

- Martínez, O; León, Eusebio E. La atención a la diversidad educativa en el proceso de enseñanza-aprendizaje como problema profesional en la secundaria básica. VARONA, Revista Científico-Metodológica, No. 60, 2015. ISSN: 1992-8238 [En línea]: <http://www.revistavarona.edu.cu>. La Habana-Cuba.
- Martínez, O; López, José M. El uso de la web en la solución de problemas profesionales del estudiante universitario. Revista Joven Educador. ISSN: 221-3988. [En línea]: <http://www.jeducador.edu.cu>. La Habana-Cuba, 2015.
- Ramírez, I. (2004). Metodología diferenciadora para la enseñanza-aprendizaje de la comunicación oral del Inglés a partir de los perfiles socioprofesionales de los estudiantes trabajadores del cuarto nivel de la escuela de idiomas. Tesis presentada en opción al Grado Científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas.
- Ramos, Y; Zamora, Luis M; Martínez O. El desarrollo de la comunicación oral mediante obras del teatro cubano en estudiantes no hispanohablantes. Sello Editor Educación Cubana. ISBN: 978-959-18-1109-7. La Habana-Cuba, 2015.
- Tobón de castro, L. (2006). Importancia del contexto en la comunicación lingüística. [En línea] <http://www.pedagogica.edu.co/storage/folios/articulos/folios.pdf>.

